
Verejné prístavy, a. s.

Dohoda o urovnaní

Slovenská plavba a prístavy a.s.

V Bratislave dňa 19.8.2013

Táto Dohoda o urovnaní („**Dohoda**“) je uzatvorená na základe ust. § 585 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení účinnom ku dňu uzavretia Dohody („**Občiansky zákonník**“)

MEDZI:

- [1] obchodnou spoločnosťou **Verejné prístavy, a. s.** so sídlom na Prístavnej 10, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 36 856 541, zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v Oddiele: Sa, vo Vložke číslo: 4395/B, konajúcou Ing. Jozefom Moravčíkom, predsedom predstavenstva a Ing. Evou Gajarskou, členkou predstavenstva („**Verejné prístavy**“), na jednej strane; a
- [2] obchodnou spoločnosťou **Slovenská plavba a prístavy a.s.** so sídlom na Horárskej 12, 815 24 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 705 671, zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v Oddiele: Sa, vo Vložke číslo: 1249/B, konajúcou Ing. Jozefom Blaškom, predsedom predstavenstva a Ing. Jaroslavom Michalcom, členom predstavenstva spoločne („**SPaP**“), na strane druhej;

každá samostatne aj ako „**Účastník**“ a spoločne ako „**Účastníci**“.

VZHLADOM K TOMU, ŽE:

- [a] Obchodná spoločnosť SPaP uzatvorila ako nájomca s obchodnou spoločnosťou Verejné prístavy ako prenajímateľom Nájomnú zmluvu č. 7/2007 zo dňa 7. novembra 2007 v znení jej Dodatku č. 1, Dodatku č. 2 a Dodatku č. 3, ktorej predmetom bol odplatný nájom pozemku, špecifikovaného v článku II. bode 2 nájomnej zmluvy, nachádzajúceho sa v hlavnom meste SR Bratislave, katastrálne územie Nivy, zapísaných na LV č. 882 („**Predmet nájmu**“), a to na dobu určitú od 1. októbra 2007 do 30. septembra 2012 („**Nájomná zmluva 7/2007**“); a
- [b] Obchodná spoločnosť SPaP odo dňa 1. októbra 2012 užívala Predmet nájmu podľa bodu [a] až do dňa uzavretia tejto Dohody („**Predmetné obdobie**“) bez toho, aby bola doba nájmu podľa Nájomnej zmluvy 7/2007 predĺžená dodatkom k Nájomnej zmluve 7/2007, ktorý by nadobudol platnosť a účinnosť a bez toho, aby došlo medzi obchodnou spoločnosťou Verejné prístavy a obchodnou spoločnosťou SPaP k uzavretiu novej nájomnej zmluvy s Predmetom nájmu podľa bodu [a]; a
- [c] Obchodná spoločnosť Verejné prístavy nepodala návrh na vypratanie Predmetu nájmu na súde do 30 dní po skončení nájmu a vystavila obchodnej spoločnosti SPaP dve faktúry za užívanie Predmetu nájmu, a to faktúru č. OF 12012211 vo výške 68.732,35 Eur (za užívanie Predmetu nájmu za obdobie od 01.10.2012 do 31.12.2012) a faktúru č. OF 12013088 vo výške 68.732,38 Eur (za užívanie Predmetu nájmu za obdobie od 01.01.2013 do 31.03.2013); a
- [d] Obchodná spoločnosť SPaP uhradila obchodnej spoločnosti Verejné prístavy ako vlastníčkovi Predmetu nájmu za jeho užívanie podľa bodu [b] všetky ku dňu podpisu tejto Dohody vystavené faktúry špecifikované v bode [c]; a
- [e] medzi Účastníkmi Dohody sú sporné vzájomné práva a povinnosti týkajúce sa užívania Predmetu nájmu v Predmetnom období, pričom spornosť vzájomných práv a povinností spočíva v tom, že obchodná spoločnosť SPaP považuje nájomný vzťah týkajúci sa Predmetu nájmu za obnovený ex lege v zmysle ust. § 676 ods. 2 Občianskeho zákonníka v platnom znení a obchodná spoločnosť Verejné prístavy nepovažuje nájomný vzťah týkajúci sa Predmetu

nájmu za obnovený ex lege v zmysle ust. § 676 ods. 2 Občianskeho zákonníka v platnom znení; a

- [f] za účelom odstránenia akýchkoľvek pochybností, Účastníci Dohody majú, v súlade s ust. § 585 a nasl. Občianskeho zákonníka a za podmienok uvedených v Dohode, záujem na urovnaní vzájomných práv a povinností, ktoré sa týkajú užívania Predmetu nájmu zo strany obchodnej spoločnosti SPaP v Predmetnom období; a
- [g] snahou Účastníkov Dohody je korektné riešenie vzniknutej situácie, obchodná spoločnosť Verejné prístavy a obchodná spoločnosť SPaP uzatvárajú Dohodu za podmienok uvedených nižšie.

ÚČASTNÍCI DOHODY SA DOHODLI NA NASLEDUJÚCOM:

[1] ÚČEL DOHODY

Účelom Dohody je, v súlade s ust. § 585 a nasl. Občianskeho zákonníka, urovnať vzájomné práva a povinnosti, ktoré sú medzi Účastníkmi Dohody sporné.

[2] PREDMET DOHODY

- 2.1** Predmetom Dohody je urovanie vzájomných práv a povinností Účastníkov Dohody v súvislosti s užívaním Predmetu nájmu obchodnou spoločnosťou SPaP v Predmetnom období.
- 2.2** Dohodou sa za podmienok v nej upravených urovnávajú sporné práva a povinnosti Účastníkov, ktoré vznikli v súvislosti s otázkou užívania Predmetu nájmu podľa bodu [a] v Predmetnom období, a to nahradením doterajších práv a povinností Účastníkov Dohody novými právami a povinnosťami vyplývajúcimi z urovnania v zmysle bodu [3].
- 2.3** Účastníci vyhlasujú, že Dohodu uzatvárajú v dobrej viere tak, aby pri úprave vzťahov vyplývajúcich z urovnania podľa bodu [3] odstránili všetko, čo by mohlo viesť k vzniku budúcich rozporov ohľadom užívania Predmetu nájmu obchodnou spoločnosťou SPaP v Predmetnom období.

[3] UROVNANIE

- 3.1** V súvislosti s užívaním Predmetu nájmu podľa bodu [a] obchodná spoločnosť SPaP v Predmetnom období podľa bodu [b]:
 - 3.1.1** užívala Predmet nájmu podľa bodu [a], ktorý patrí do výlučného vlastníctva obchodnej spoločnosti Verejné prístavy v období od 1. októbra 2012 a ku dňu uzatvorenia tejto Dohody Predmet nájmu nepretržite užíva; a
 - 3.1.2** uhradila obchodnej spoločnosti Verejné prístavy v súvislosti s užívaním Predmetu nájmu podľa bodu 3.1.1 dve faktúry vystavené obchodnou spoločnosťou Verejné prístavy, a to faktúru č. OF 12012211 (ďalej aj ako „**Faktúra 1**“) a faktúru č. OF 12013088 (ďalej aj ako „**Faktúra 2**“). Na základe Faktúry 1 uhradila obchodná spoločnosť SPaP obchodnej spoločnosti Verejné prístavy sumu vo výške 68 732, 35 Eur (slovom: šesťdesiatosem tisíc sedemstotridsaťdva eur a tridsaťpäť eurocentov) a to za užívanie Predmetu nájmu v období od 1. októbra 2012 do 31. decembra 2012 a na základe Faktúry

2 uhradila obchodná spoločnosť SPaP obchodnej spoločnosti Verejné prístavy sumu vo výške 68 732, 38 Eur (slovom: šesťdesiatosem tisíc sedemstotridsaťdva eur a tridsaťosem eurocentov), a to za užívanie Predmetu nájmu v období od 1. januára 2013 do 31. marca 2013.

- 3.1.3** neuhradila obchodnej spoločnosti Verejné prístavy odplatu za užívanie Predmetu nájmu podľa bodu 3.1.1. v období od 1. apríla 2013 do dňa uzavretia tejto Dohody, a to z dôvodu, že takúto faktúru spoločnosť Verejné prístavy ku dňu uzatvorenia tejto Dohody nevystavila.
- 3.2** Obchodná spoločnosť SPaP sa zaväzuje, že do štrnásť (14) dní odo dňa doručenia faktúry podľa bodu 3.4 Dohody, uhradí obchodnej spoločnosti Verejné prístavy sumu vo výške **76.576,83 Eur** (slovom: Sedemdesiatšesťtisícpäťstosedemdesiatšesť, 83/100 Eur) („**Odplata**“).
- 3.3** Suma vo výške podľa bodu 3.2 predstavuje obvyklé nájomné, ktoré by obchodná spoločnosť SPaP uhrádzala obchodnej spoločnosti Verejné prístavy za odplatné užívanie Predmetu nájmu v čase platnosti a účinnosti Nájomnej zmluvy 7/2007, konkrétne za obdobie od 1. apríla 2013 do dňa 31. júla 2013.
- 3.4** Obchodná spoločnosť SPaP uhradí obchodnej spoločnosti Verejné prístavy Odplatu podľa bodu 3.2 na základe faktúry vystavenej obchodnou spoločnosťou Verejné prístavy v súlade s touto Dohodou a všeobecne záväznými právnymi predpismi, a to bezhotovostným prevodom na bankový účet obchodnej spoločnosti Verejné prístavy uvedený v predmetnej faktúre.
- 3.5** Obchodná spoločnosť Verejné prístavy je povinná doručiť faktúru obchodnej spoločnosti SPaP v písomnej forme a spôsobom podľa bodu 6.2. Splatnosť faktúry nesmie byť kratšia ako štrnásť (14) dní od jej doručenia obchodnej spoločnosti SPaP.
- 3.6** V súvislosti s užívaním Predmetu nájmu podľa bodu [a] obchodná spoločnosť SPaP v Predmetnom období podľa bodu [b], obchodná spoločnosť Verejné prístavy vyhlasuje, že:
- 3.6.1** od obchodnej spoločnosti SPaP prijala dve platby vo výškach a za podmienok tak ako je to uvedené v bode 3.1.2; a
- 3.6.2** zaplatením faktúr uvedených v bode 3.1.2 tejto Dohody a zaplatením faktúry uvedenej v bode 3.4 tejto Dohody budú vysporiadané všetky záväzky spoločnosti SPaP voči spoločnosti Verejné prístavy, vyplývajúce z užívania Predmetu nájmu spoločnosťou SPaP v Predmetnom období; a
- 3.6.3** súhlasí s tým, aby obchodná spoločnosť SPaP užívala Predmet nájmu v období odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Dohody do dňa účinnosti novej nájomnej zmluvy v zmysle bodu 4.2 nižšie.
- 3.7** Účastníci Dohody jej podpisom zhodne potvrdzujú, že:
- 3.7.1** urovnaním v zmysle tejto Dohody sú medzi nimi definitívne a konečným spôsobom upravené vzájomné sporné práva a povinnosti, ktoré vznikli v súvislosti s Nájomnou zmluvou 7/2007 a užívaním Predmetu nájmu podľa bodu [a] v Predmetnom období podľa bodu [b]; a

- 3.7.2** Účastníci Dohody a ich právni nástupcovia sa zdržia akéhokoľvek konania, ktoré by v budúcnosti akokoľvek spochybňovalo urovanie sporných práv a povinností, ktorých urovanie je predmetom Dohody; a
- 3.7.3** Účastníci Dohody sa zdržia akéhokoľvek konania, ktoré by ohrozovalo účel Dohody.

[4] VYHLÁSENIA ÚČASTNÍKOV DOHODY

- 4.1** Účastníci si navzájom potvrdzujú, že každé z vyhlásení uvedené v tomto bode [4] je v deň podpisu Dohody pravdivé, úplné, presné a nie je zavádzajúce. Každý z Účastníkov vyhlasuje, že:
 - 4.1.1** má nevyhnutnú spôsobilosť, právomoc a oprávnenie uzatvoriť a plniť povinnosti podľa Dohody; a
 - 4.1.2** Dohoda a všetky ostatné dokumenty, ktoré Účastníci Dohody podpíšu v súvislosti s plnením predmetu Dohody, budú po ich podpise predstavovať platné záväzky Účastníkov Dohody v súlade s ich podmienkami; a
 - 4.1.3** si text Dohody prečítal a plne mu porozumel, Dohoda vyjadruje jeho skutočnú, slobodnú a vážnu vôľu, nie je uzatváraná v tiesni, v omyle, ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom Dohodu vlastnoručne podpisuje; a
 - 4.1.4** Dohoda predstavuje úplnú dohodu Účastníkov týkajúcu sa urovnania sporných práv a povinností Účastníkov Dohody, ktoré vznikli v súvislosti s otázkou užívania Predmetu nájmu v Predmetnom období a nahrádza v celom rozsahu práva a povinnosti vyplývajúce z akýchkoľvek predchádzajúcich dojednaní, či návrhov uvádzaných v korešpondencii, či na rokovaníach, či už ústne alebo písomne, ku ktorým došlo pred uzavretím Dohody; a
 - 4.1.5** sa zaväzuje vyvinúť maximálne úsilie v dobrej viere za účelom poskytnutia si vzájomnej pomoci a spolupráce pri plnení účelu Dohody.
- 4.2** Účastníci Dohody si zároveň vzájomne vyhlasujú, že majú záujem uzatvoriť medzi sebou ako nájomcom a prenajímateľom novú nájomnú zmluvu, na základe ktorej obchodná spoločnosť Verejné prístavy prenechá obchodnej spoločnosti SPaP odplatne do užívania Predmet nájmu na dobu určitú.

[5] ZÁNİK DOHODY

- 5.1** Táto Dohoda zaniká:
 - 5.1.1** písomnou dohodou Účastníkov; alebo
 - 5.1.2** odstúpením od Dohody uskutočneným v súlade s bodom 5.2;
- 5.2** Účastník Dohody je oprávnený odstúpiť od Dohody v prípade, ak je druhý Účastník v omeškaní s plnením akejkoľvek povinnosti uvedenej v Dohode a svoju povinnosť nesplní ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorá mu na to bola poskytnutá. Účastník je oprávnený odstúpiť od Dohody výlučne spôsobom ustanoveným pre nepodstatné porušenie zmluvnej povinnosti v zmysle ust. § 346 Zákona č. 513/1991 Z.z. Obchodný

zákonník v znení neskorších predpisov po márnom uplynutí dodatočnej primeranej lehoty na plnenie poskytnutej porušujúcemu Účastníkovi.

- 5.3** Odstúpením od Dohody v súlade s bodom 5.2 táto Dohoda zaniká momentom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhému Účastníkovi.
- 5.4** Účastníci nie sú povinní, po zániku Dohody v dôsledku odstúpenia, vzájomne si vracať riadne a platne poskytnuté plnenia podľa Dohody.

[6] ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

6.1 Zmeny a dodatky

Pokiaľ Dohoda neustanovuje inak, akékoľvek zmeny, dodatky a doplnenia Dohody (vrátane jej príloh) môžu byť prijaté iba na základe písomnej dohody oboch Účastníkov, a to formou písomných a očíslovaných dodatkov k Dohode, podpísaných oboma Účastníkmi alebo osobami oprávnenými konať v mene Účastníkov.

6.2 Oznámenie a komunikácia

Pokiaľ v Dohode nie je uvedené inak, akékoľvek oznámenie alebo akákoľvek iná formálna komunikácia medzi Účastníkmi súvisiaca s Dohodou musí byť realizovaná v písomnej forme a vyhotovená v slovenskom jazyku a adresátovi musí byť zaslaná alebo doručená osobne alebo poštou (formou doporučenej zásielky) alebo faxom alebo kuriérskou službou prostredníctvom kontaktných údajov Účastníka uvedených v tomto bode nižšie alebo na také iné kontaktné údaje, ktoré si Účastníci navzájom oznámia v súlade s Dohodou.

Akékoľvek oznámenie alebo akákoľvek iná formálna komunikácia sa, na účely Dohody, považuje za riadne doručení v deň doručenia zásielky adresátovi, ak bola zásielka doručená osobne, poštou alebo kuriérskou službou (formou doporučenej zásielky) alebo ak adresát odmietne zásielku prevziať, dňom odmietnutia prevzatia zásielky. V prípade zaslania zásielky faxom, v deň faxového prenosu, ak bola zásielka odoslaná do 15:00 hod. v ktorýkoľvek pracovný deň, v ostatných prípadoch v pracovný deň nasledujúci po dni odoslania, a to všetko za predpokladu, že originál faxovej správy bol spôsobom uvedeným v prvom odseku tohto bodu doručený adresátovi do troch (3) kalendárnych dní odo dňa jej doručenia faxom.

Akékoľvek oznámenia alebo iná formálna komunikácia bude doručovaná prostredníctvom nižšie uvedených kontaktných údajov:

Pre Verejné prístavy:

adresa: **Verejné prístavy, a. s.**, Prístavná 10, 821 09 Bratislava

kontaktné osoby: Mgr. Ľubomír Haraksim

telefón/fax: + 421 5363 3281/+421 5363 2991

e-mail: lubomir.haraksim@vpas.sk

Pre SPaP:

adresa: Slovenská plavba a prístavy a.s., Horárska 12, Bratislava

kontaktné osoby: Ing. Terézia Kovačovská

telefón/fax: + 421 [2 58271 650]

e-mail: kovacovskat@spap.sk

6.3 Rozhodné právo a riešenie sporov

Pokiaľ Dohoda alebo právne predpisy Slovenskej republiky neustanovujú inak, vzájomné vzťahy Účastníkov v Dohode výslovne neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

Bez toho, aby tým bolo dotknuté ktorékoľvek ustanovenie Dohody, Účastníci sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek všeobecne záväzného právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam alebo obsah ktoréhokoľvek ustanovenia Dohody.

Všetky spory, nezrovnalosti, otázky alebo nejasnosti, ktorá súvisia s Dohodou sa Účastníci zaväzujú riešiť predovšetkým vzájomnými rokovaniami za účelom dosiahnutia dohody o prípadných sporoch, nezrovnalostiach, otázkach alebo nejasnostiach. Tieto rokovania musia byť vedené v dobrej viere a s cieľom zachovania účelu sledovaného Dohodou oboma Účastníkmi. V prípade, ak takúto dohodu nebude možné dosiahnuť, je každý z Účastníkov oprávnený iniciovať spor.

Účastníci sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi nimi vznikli alebo vzniknú v súvislosti s Dohodou, vrátane sporov ohľadom jej platnosti a záväznosti, budú rozhodované v občianskom súdnom konaní pred príslušným všeobecným súdom Slovenskej republiky.

6.4 Oddeliteľnosť ustanovení a právne nástupníctvo

Jednotlivé ustanovenia Dohody sú vymáhateľné nezávisle od seba a neplatnosť ktoréhokoľvek z nich nebude mať žiaden vplyv na platnosť ostatných ustanovení, s výnimkou prípadov, kedy je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takéhoto neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení.

V prípade, ak niektoré z uvedených ustanovení bude neplatné, pričom jeho neplatnosť bude spôsobená niektorou jeho časťou, bude dané ustanovenie platiť tak, ako keby bola predmetná časť vypustená. Ak však takýto postup nie je možný, účastníci sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov potrebných za tým účelom, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktorým sa neplatné ustanovenie v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.

Práva a povinnosti každého z Účastníkov založené Dohodou prechádzajú aj na jeho právnych nástupcov.

6.5 Platnosť a záväzkovo-právna účinnosť Dohody

Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu Účastníkmi alebo osobami oprávnenými konať v mene Účastníkov, a to momentom podpisu osoby podpisujúcej ako poslednej v poradí. Účinnosť nadobúda Dohoda deň po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Slovenskej republiky. Obchodná spoločnosť Verejné prístavy sa zaväzuje bezodkladne po nadobudnutí platnosti Dohody zaslať Dohodu Úradu vlády Slovenskej republiky na zverejnenie.

Ustanovenia bodov 6.2, 6.3 a 6.5 zostávajú platné a účinné aj po zániku Dohody.

6.6 Jazyk a vyhotovenia

Dohoda je vyhotovená v slovenskom jazyku.

Dohoda je spísaná v dvoch (2) identických vyhotoveniach, z ktorých každý z Účastníkov obdrží bezprostredne po ich podpise po jednom (1) vyhotovení.

NA DÔKAZ ČOHO, Účastníci podpísali a prevzali Dohodu dňa, mesiaca a roka, ktoré sú uvedené nižšie:

V Bratislave dňa Ing. Jozef Moravčík predseda predstavenstva obchodnej spoločnosti Verejné prístavy, a. s.	V Bratislave dňa Ing. Jozef Blaško predseda predstavenstva obchodnej spoločnosti Slovenská plavba a prístavy a.s.
V Bratislave dňa Ing. Eva Gajarská členka predstavenstva obchodnej spoločnosti Verejné prístavy, a. s.	V Bratislave dňa Ing. Jaroslav Michalco člen predstavenstva obchodnej spoločnosti Slovenská plavba a prístavy a.s.